

Storyboard



Storyboard

Сториборд у намери

Storyboard intended

У ишчекивању и конструисању неке коначне структуре, форма превизуелизације, која се најчешће користи као међуфаза заснована на једноставном наративном низу слика, секвенционалном осликавању, јесте сториборд (storyboard). Табла (Board) подразумева основу, целину, у којој се секвенце приче структуришу за једну будућу форму, и у том међувремену, међу-прича треба да најави, поређа, дочара неку следећу, потпуну и самодовољну причу (Story). За припрему филма, стрипа, али и медијских форми, често као pitch – понуда и продаја будућег филма продуцентима, будућег стрипа издавачима, будуће рекламе клијентима, сториборд показује будућност, антиципира и излаже потенцијал. Сториборд може бити и књига снимања, и из те праксе развијена је његова сугестивна моћ: инструкција, налог, препоручена активност.

Какав су сториборд Ненад Малешевић и Миодраг Манојловић понудили: скицу и антиципацију или инструкцију? Обе ове функције сториборда подразумевају одложени крај, очекивани финални резултат, и зато се сториборд, баш као и трејлер (trailer) у филму, може доживети и као претња да ће се нешто десити са једном половином садржаја и једном половином очекивања и замишљеног развоја. Како се у овом случају ради о скупу слика које двојица аутора удружују само као сродне по настанку, фокус се помера на њихову прошлост и значење тражи у почетку. Звук који се посматрачу

While expecting and constructing a final structure, the form of pre-visualization commonly used as a mid-phase based on a simple narrative string of images, a sequential depicting, is a storyboard. The Board here means a base, a whole, in which the sequences of a story are structured for a future form, and in the meantime, a mid-story should announce, order, depict the next one, the complete and self-sufficient one (the Story). For the purpose of the preparation of a film, or a comic strip, but also media forms, often as a pitch – offer and sale of the future film to producers, future comic strip to publishers, future commercial to the clients, a storyboard shows the future, it anticipates and exposes a potential. A Storyboard can be the book of shooting, and its suggestive power is derived from that practice: as an instruction, an order, a recommended activity.

What kind of a storyboard do Nenad Malešević and Miodrag Manojlović offer here: a sketch and anticipation, or an instruction? Both of those functions of a storyboard suggest the postponed end, expected final result, and that is why a storyboard, just like a movie trailer in films, can be perceived as a threat that something will happen, with one half of the content, and one half of the expectation and imagined development. Considering the fact that in this case we deal with a pile of images which are brought together by their authors only under the principle of analogical creation, the focus moves to their past and the



нуди уз сусрет са овим скупом призора индикатор је премештања неизвесности из будућности у прошлост, у процес настанка слика, позивајући на реконструкцију.

Као посматрачи, једино што добијамо од аутора који су удружили ове слике у заједнички скуп јесте указивање на раван заједничког фрагментисаног искуства, чиме улазимо у поље симболичке представе заједничке прошлости или сећања. У суочавању са индивидуалним оваквим скупом радило би се о анализи логике једног унутрашњег света, али удруживањем ових слика двојице аутора добијамо сложенији задатак: аутори сугеришу заједничкост приче, прошлости, историје из које њени фрагменти стижу. Називом „Сториборд“ ми овај скуп слика можемо да повезујемо у структурисани секвенционални наратив само на основу намере двојице аутора која се у називу садржи. У науци о књижевности овакво фокусирање на ауторову намеру у анализи текста повезано је са појмом интенционалне обмане¹, што би, у овом случају, значило да можемо доћи до искушења да реконструисамо намере аутора на основу сопствених навика из доминантне културне форме наратива који подразумева јасан линеарни каузални низ, комуникабилан и савладив. Међутим, сам приказ фрагмената на радној табли не садржи и обећање таквог резултата.

У формалном смислу, радови Ненада Малешевића и Миодрага Манојловића реализовани су у техници цртежа различитим средствима: оловком, темперама, тушем, оловкама у боји и акрилом, на папирним подлогама које се у неким случајевима доимају као материјали који су се уметницима нашли при руци, како би инстантно забележили замисао, фрагмент, атмосферу, призоре који су се, такође, инстантно појавили. У том смислу, у неким радовима коришћене су већ употребљене подлоге на којима се могу приметити белешке, слојеви претходно започетог цртежа или пак мрље, остаци слојева или облика који су инкорпорирани у новонастали цртеж. Овакав начин рада кореспондира са интенцијом аутора

meaning is searched in their beginning. The sound offered to the observer while meeting with these images indicates the transfer of suspense from the future into the past, into the process of the creation of images, inviting to reconstruction.

As the observers, the only help we get from the authors who joined these images together is direction to the plane of a common fragmented experience, which brings us into the field of a symbolic representation of the common past and memory. If it was an individual ensemble of this kind we had to face, it would be a case of an analysis of a logic of an inner world, but by joining these images made by the two authors, we get a more complex task: the authors suggest a commonness of the story, of the past, from which its fragments take their origin from. By the title Storyboard, we can connect the group of images into a structured sequential narrative only based on the intention of the two authors, which is contained in the title. In literary science, such focus on author's intention is connected to the notion of the intentional fallacy¹, which would in this case mean that we could be tempted to reconstruct the intentions of the authors relying on our habits gained through the dominant cultural form of narrative which requires a clear linear causal string, communicable and comprehensible. However, the image of the fragments on a work-in-progress board does not contain a promise of such a result.

In formal sense, the works of Nenad Malešević and Miodrag Manojlović are realized in the technique of drawing by various means: pencil, tempera, ink, pencils in color and acrylic on paper foundation, which in some cases give an impression of materials which were on hand for the authors to instantly record an idea, a fragment, atmosphere, images which also instantly appeared. In that sense, in some works were used the foundations which had already been used, on which one could see the notes, the layers of previously initiated drawing or stains, remains of layers and shapes which were incorporated into the new drawing. This modus operandi

изложбе - жељом да се обухвате вишеслојни фрагменти постојећих сећања која су насумична и пробијају се кроз белешке блескова емотивних стања, сегменте догађаја и делића прича у покушају међусобног повезивања. Процес превизуелизације на делу је како у сваком појединачном цртежу тако и у подручју њиховог узајамног гравитирања, што указује на покушај да се сећања учине видљивим, да им се да визуелни језик и конзистенција, каузалност сликовне нарације. Отуда набој намере, чист потенцијал иницијалног окидача и сила још неоствареног, недовршеног и неокамењеног чина.

Морфологија цртежа креће се у пољу од карактеристика дечијег ликовног језика преко надреалистичког, готово аутоматског акта стварања до „подивљалог“ цртежа присутног у андерграунд стрипу. Поменути визуелни поступци кроз историју коришћени су као начини директне комуникације са подсвесним садржајима и заумним појавама, али и критике установљених културних и идеолошких наратива и система мишљења кроз покушај формирања нових садржаја, непосредованих постојећим матрицама. Још од авангардних покрета двадесетог века, након ратних разарања и довођења у питање темељних структура цивилизације, уметници су црпели потенцијал из области коју можемо назвати неприлагођеним, дивљим, подсвесним токовима отелотвореним у апсурду. Апропријацијом ових модела изражавања, преузетих из историјски кодираних феномена културе, Миодраг Манојловић и Ненад Малешевић стварају језик податан у анализи фрагментисаног сећања кроз форму сториборда, у којој се њихови радови кроз поставку синтетизују.

С обзиром да је основна карактеристика сториборда секвенционалност, узрочно-последични низ слика који треба да генерише и укаже на јасну нарацију завршеног будућег дела, сториборд чине статични фрејмови који се повезују у каузалном односу догађаја, са разликом да се секвенцијалност сториборда реализује у простору док се секвенцијалност готовог филмског дела развија у

corresponds with the intention of the authors of the exhibition – their wish to encompass complex fragments of existing memories which are random and make their way through the recordings of blazes of emotional states, segments of events and parts of stories in an attempt to be connected. The process of pre-visualization is developing not only in every drawing particularly, but also in the field of their mutual gravitation, which points to the attempt to make memories visible, to give them a visual language and consistence, the causality of the visual narration. Therefore the tension of the intention, a pure potential of the initial trigger and the force of yet unrealized, unfinished and unpetrified act.

The morphology of drawing encompasses the characteristics of the children's visual language over the surrealist, almost automatic act of creation, to the „growing wild“ drawing, known from underground comics. The above mentioned procedures have been used through history as ways of direct communication with the subconscious contents and estranged issues, but also as ways of critique of the established cultural and ideological narratives and systems of thought through an attempt to form new contents unmediated by the existing matrices. Ever since the twentieth century avant-garde movements, after the war destruction and questioning of the fundamental structures of the civilization, the artists have drawn the potential from a field which we could call unadopted, wild, subconscious flows embodied in the absurd. By appropriating of these models of expression extracted from the historical coded phenomena of culture, Miodrag Manojlović and Nenad Malešević create a language comprehensible in the analysis of a fragmented memory through the form of a storyboard, in which their works are synthesized through the setting of the exhibition.

Considering the fact that the main characteristic of a storyboard is the sequentiality, the causal-consequential string of images which is expected to generate and point to a clear narration of a final future piece, a storyboard

времену. Овај моменат разлике приближава сториборд, као форму, стрипу, с тим што се стрип третира као завршен рад, а сториборд остаје приручна техника попут радног стола, разраде пререализације и визуелизације коначног дела. Суспендовањем будућег завршеног производа акценат је стављен на отворен процес могућности конституисања и генерисања наратива у садашњости, стварања конзистентног сећања из фрагмената, док се појединачни цртежи могу на различите начине, у односу на излагачки простор и кроз поставку, повезивати тако да делују као окидачи интроспективних размишљања, ослобађајући на тај начин потенцијале још неустављене нарације.

Оваква врста процесуалног рада укључује публику као саучеснике неопходне у формирању уметничког дела својом рецепцијом, где се увиди и закључци постижу у сталној интеракцији и комплексном односу индивидуалног и колективног, релацији појединца и дискурса друштва. Радови Ненада Малешевића и Миодрага Манојловића у поставци нису раздвојени, они чак укључују простор фона на коме су изложени, где уметници додатно исписују фрагменте раченица, знакове као својеврсне белешке, могућа упутства или намере које би радове могли повезати. Они представљају скупне, измешане фрагменте сећања, као што амбијентални звук који прати поставку чини заједнички производ њиховог рада који на исти начин ствара окидач понуђен публици у процесу повезивања и структурисања виђеног. Кроз начин извођења радова, њихово повезивање кроз поставку која је својом структуром истовремено и изван, и на рубу и у потенцијалу форме сториборда, одлично се контекстуализују средства и постојећи модели културе у сврху једне нове намере процеса превизуелизације који се дешава на путу ка враћању достојанства сећању.

Да ли је ово, дакле, сториборд? Можда је овај сториборд намерни неуспех и илустрација једног општег механизма процеса уметничког стварања у оном смислу у коме га Бахтин описује:

is made of static frames which are connected by the causal relation of events, with a distinction which understands that the sequentiality of a storyboard is realized in space, while the sequentiality of a finished film piece is developed in time. This distinctive point brings storyboard closer to the comics as a form, with the difference that a comic strip is considered a finished piece, and a storyboard remains a handy technique, like a drawing work-in-progress table, a try out before the realization and visualization of the final piece. By suspending of a future finished product, the emphasis is put on the open process of possible constitution and generating of a narrative in present, of a creation of a consistent memory out of fragments, while the particular drawings can be linked in different ways, depending on the exhibition space and by means of the setting of the exhibition, so that they can function as triggers of introspective thoughts, thus liberating the potentialities of a still unestablished narration.

Such kind of the procesual work involves the audience as participants needed in forming of the art piece by their reception, where the insights and conclusions are achieved in constant interaction and complex relation of the individual and collective, in the relation of an individual and the discourse of the society. The works of Nenad Malešević and Miodrag Manojlović are not exhibited separately, they even involve the space of phone they are layed on, where the artists additionally write the fragments of sentences, signes as a kind of records, possible instructions or intentions which could connect the works. They present the joint, mixed fragments of memory, just like the ambient sound accompanying the exhibition is the result of their joint work, which in the same way creates a trigger offered to the audience in the process of connecting and structuring of the seen. Through the way of the realization of the works, their connecting of the works through the setting of the exhibition which by its structure is at the same time out and on the verge and in potential of the form of a storyboard, the means and the existing models of culture are contextualized

„Визуелна унутрашња форма преживљава се емоционално-вољним начином као када би била окончана и завршена, али та окончаност и завршеност никада стварно не може бити створена представом.”²

Намера и напор да се нанос слика, белешки, хипнагоичких призора структуришу и протумаче у каузалитету, логици наратива, није обећање будућег, финалног, изјавног и културно препознатљивог, разумљивог и савладивог облика. Ово може бити демонстрација осамостаљивања једне међуфазе, одбијање да се затвори једна радна верзија мапе зарад олакшаног читања. Табла на којој се ређају призивани, потискивани, самодовољни, необјашњиви, недостојни фрагменти, једина је чврста основа, док су све линеарне и логичке структуре променљиве и ослобођене непосредне и задате будућности, антиципаторске или инструкторске. После табле не мора да буде ничега више, она представља само намеру и зато је рад на њој отворен за нове призоре, оне потиснуте, нежељене, непрепознате, недостојне, непропуштене кроз језик и предумишљај. На сториборду они могу добити свој четвороугаоник. Даје им се могућност да се замисле као секвенце, делови скупа, низа, барем у намери да се открију потенцијалне везе и да добију атрибут знака у састављању неке комплексне, нерастумачене и непризнате приче. Ослањајући се на „позив у облик”, високо подешени образац очекивања којег заједница уноси у интеракцију, та ће се прича и на основу крхких назначених и скицираних веза развијати у простору имгинарне, неоткривене, сложене, прошле или будуће укупне форме. И можда је то разлог за удруживање два корпуса индивидуалних визуелних наноса. Њихова непосредност, њихова аутентичност скицираних искри из дубине, иза савладивог, окидач је за признавање знаковитости таквих пре-слика и њиховог значаја, и једино што ова измичућа прича за сада дозвољава је механизам радне табле. У овом гесту „отворене привремености” садржана је та структура коју обично тражимо у ономе што следи сториборду, и то баш она структура која „захваљује своју

in a distinctive way for the purpose of a new intention of the process of pre-visualization which happens on the way of bringing back dignity to memory.

Is it then a storyboard? Maybe this storyboard is an intentional failure and an illustration of a general mechanism of the process of artistic creation in the sense of the Bachtin’s description:

„A visual inner form is experienced in an emotional-voluntary way as if it would be finished and ended, but its finishness and endingness can never be really achieved by a representation.”²

The intention and the effort to structure and interpretate a residue of images, records, hypnagogic appearances in causality, the logic of narrative, is not a promise of a future, final, proclaimed and culturally recognizable, comprehensible and vincible form. This can be a demonstration of a mid-phase achieving its independence, a refusal to close a work-in-progress map for the purpose of an easier reading. The board where the evoked, suppressed, self-sufficient, inexplicable, undignified fragments are ordered is the only firm base, while all the linear and logical structures are changeable and liberated from an immediate and prescribed future, anticipatory or intrusive. After the board, there doesn’t need to be anything more, it represents only an intention, and therefore the work realized on it is open for all those new images, suppressed, unwanted, unrecognized, undignified, untouched by the language or forethought. On the storyboard they can get their rectangle. They are given the possibility to be imagined as sequences, parts of a group, a string, at least in intended discovery of a potential link and to get an attribute of a sign in constructing a complex, uninterpreted and unrecognized story.

Relying on the „invitation to the form”, a highly modified pattern of expectation which a community brings into the interaction, that story will develop, even based on the fragile

тежњу према ослобађању својој урођеној неслободи”³. Инерција у разумевању секвенционалне уметничке форме намеће потрагу за секвенцом и празнином, за ритмом приче и динамиком откривања везе. „Будући да је напор – савладавање отпора (помоћу мишића), простор је схема потпуне свеопште чврстине света. Пошто су, међутим, напори раздвојени паузама, чврстина се мора све време прекидати нечим што не захтева посебан напор, празнином”⁴. Сториборд је формална парафраза овог ритма. Констатовање стања, одлука да се објави ни пре ни после артикулисања приче већ у процесу – јесте слика напора да се диспонибилни елементи, који немају „властиту вољу”, нађу у односима, да се уцртају спојеви, али она структури иманентна кохезиона сила се овде не исцрпљује у интериоризацији у један апсолутни простор. Тај недостатак оптерећује посматрача, производи ону нелагоду коју би Данил Хармс описао речима: „Читаоче, прочитај ову причу поново и осетићеш се врло неугодно”.

Александра Секулић, Маида Груден

noted and sketched relations in the space of imaginary, unrevealed complex past or future overall form. And maybe that is the reason for joining the two corpuses of individual visual residues. Their directness, authenticity of the sketched sparks from the depths of the unbearable, is the trigger for recognizing the attribution of a sign and significance of those pre-images, and the only thing this eluding story allows is the mechanism of a work-in-progress board. In this gesture of „openly temporary” is contained the structure we usually look for in that which happens after the storyboard, exactly the same structure which „owes its tendency for liberation to its immanent un-liberty”³. The inertia in understanding a sequential art form initiates a quest for the sequence and the empty space, for the rhythm of a story and a dynamics of revealing the connection. „Since the effort is – overcoming a resistance (using muscles), the space is a scheme of a complete firmness of the world. However, as the efforts are separated by pauses, the firmness must be from time to time interrupted by something that doesn’t require a special effort, by emptiness.”⁴. A storyboard is a formal paraphrase of this rhythm. A constation of that state, the decision to expose not before or after the articulation of a story, but in the process of its construction, is an image of an effort to find the disponible elements „which don’t have their own will” in connections, to inscribe the links, but that cohesive power immanent to the story is not exhausted in the interiorization into an absolute space. That lack burdens the observer and produces that anxiety which Daniil Kharms would describe in the following way: „Reader, read this story again and you will feel very uncomfortable.”

Aleksandra Sekulić, Maida Gruden

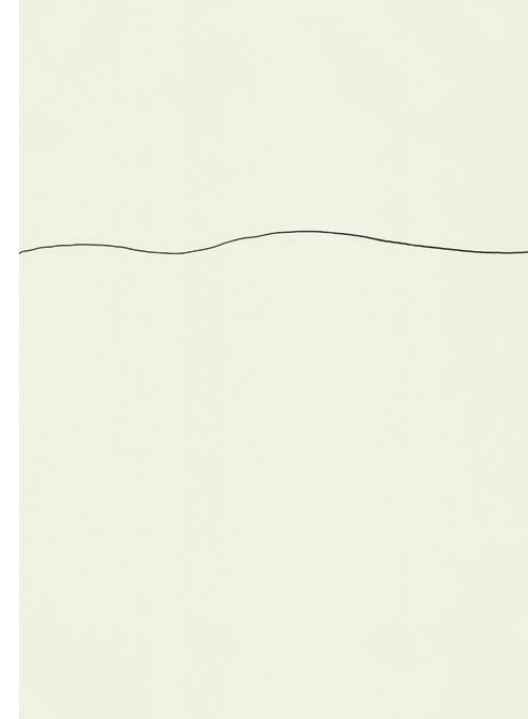
напомене

- ¹ У оригиналу „intentional fallacy” (W. K.Wimsatt и M. Beardsley)
- ² Михаил Бахтин: „Аутор и јунак у естетској активности”, Братство и јединство, Нови Сад, 1991, стр. 104.
- ³ Владимир Бити: „Бајка и предаја, повијест и приповиједање”, Либер, Загреб, 1981, стр. 88.
- ⁴ Леонид Липавски: „Разговори”, Логос, Београд, 2007, стр. 94.

notes

- ¹ Originally „intentional fallacy” (W. K.Wimsatt and M. Beardsley)
- ² Mihail Bahtin: „Autor i junak u estetskoj aktivnosti”, Bratstvo i jedinstvo, Novi Sad, 1991, p. 104.
- ³ Vladimir Biti: „Bajka i predaja, povijest i pripovijedanje”, Liber, Zagreb, 1981, p. 88.
- ⁴ Leonid Lipavski: „Razgovori”, Logos, Beograd, 2007, p. 94.

Ненад Малешевић
Nenad Malešević

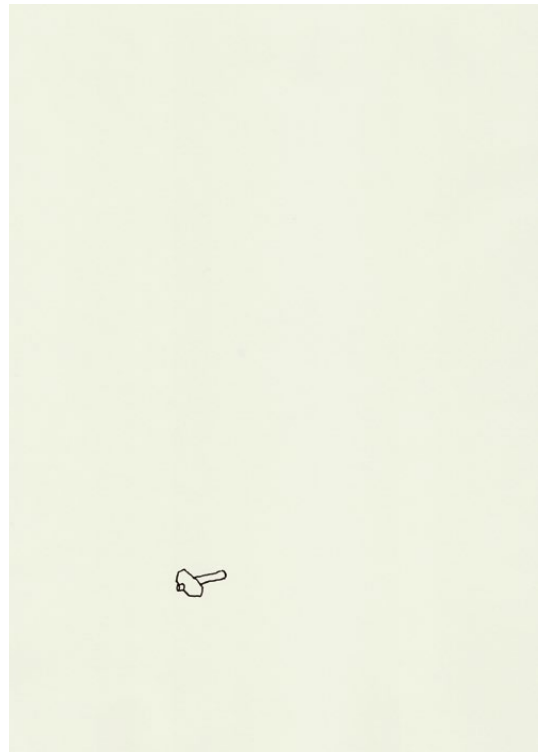
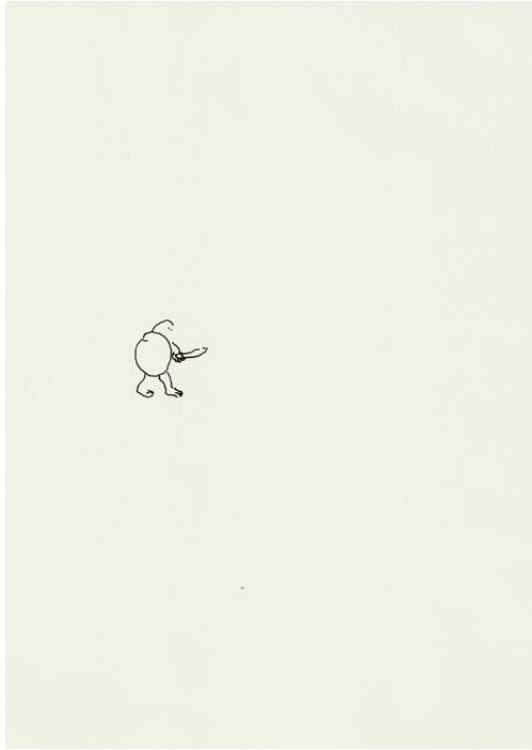


Без назива / Untitled

туш на папиру / ink on paper

29,7 x 21 cm

2010

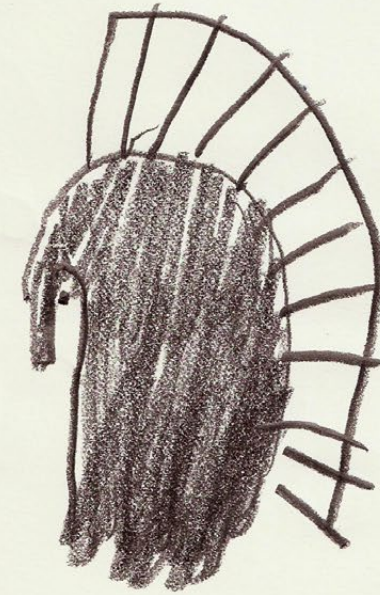


Без назива / Untitled

туш на папиру / ink on paper

29,7 x 21 cm

2010



Без назива / Untitled

оловка на папиру / pencil on paper

29,7 x 21 cm

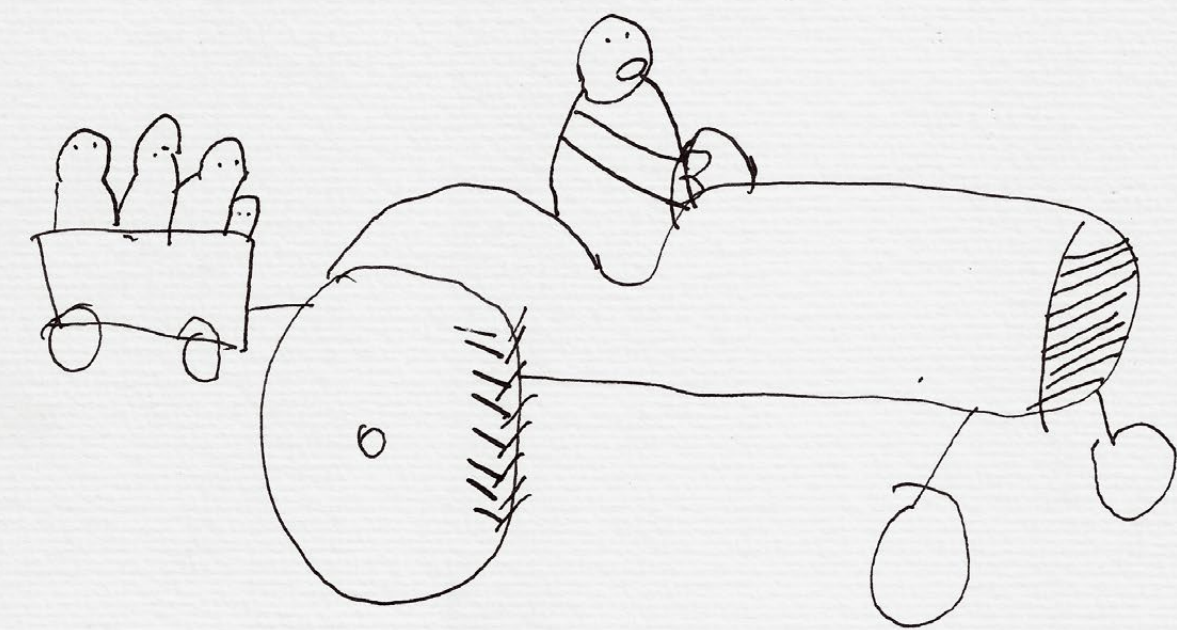
2010



Без назива / Untitled
оловка на папиру / pencil on paper
29,7 x 21 cm
2010



Без назива / Untitled
угљен на папиру / charcoal on paper
29,7 x 21 cm
2010



Без назива / Untitled

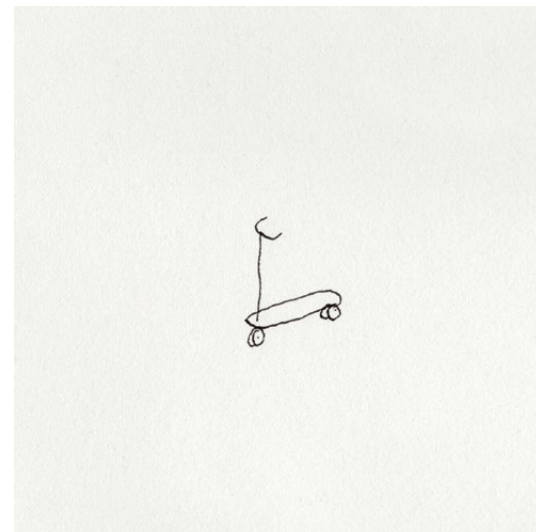
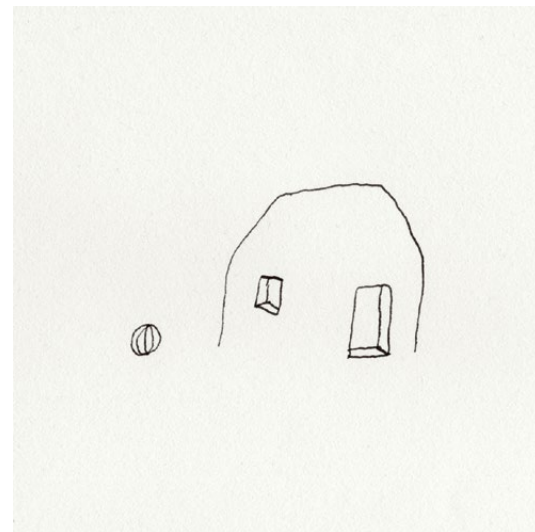
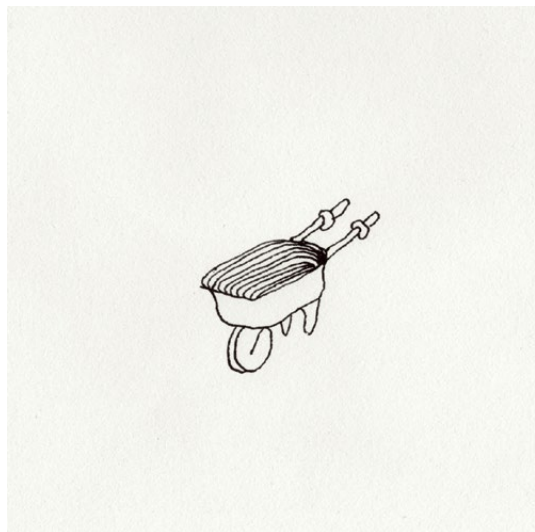
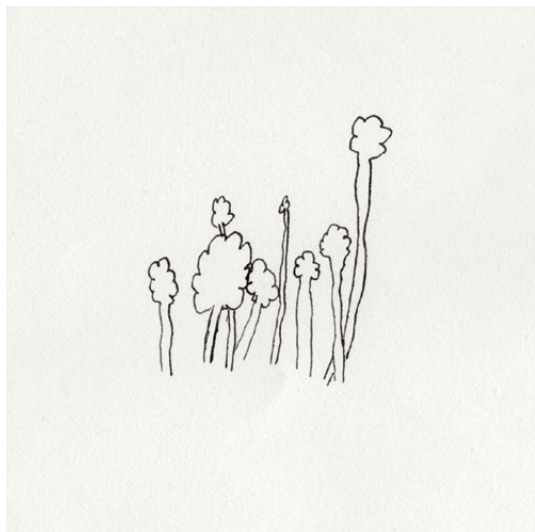
туш на папиру / ink on paper

28 x 21 cm

2008

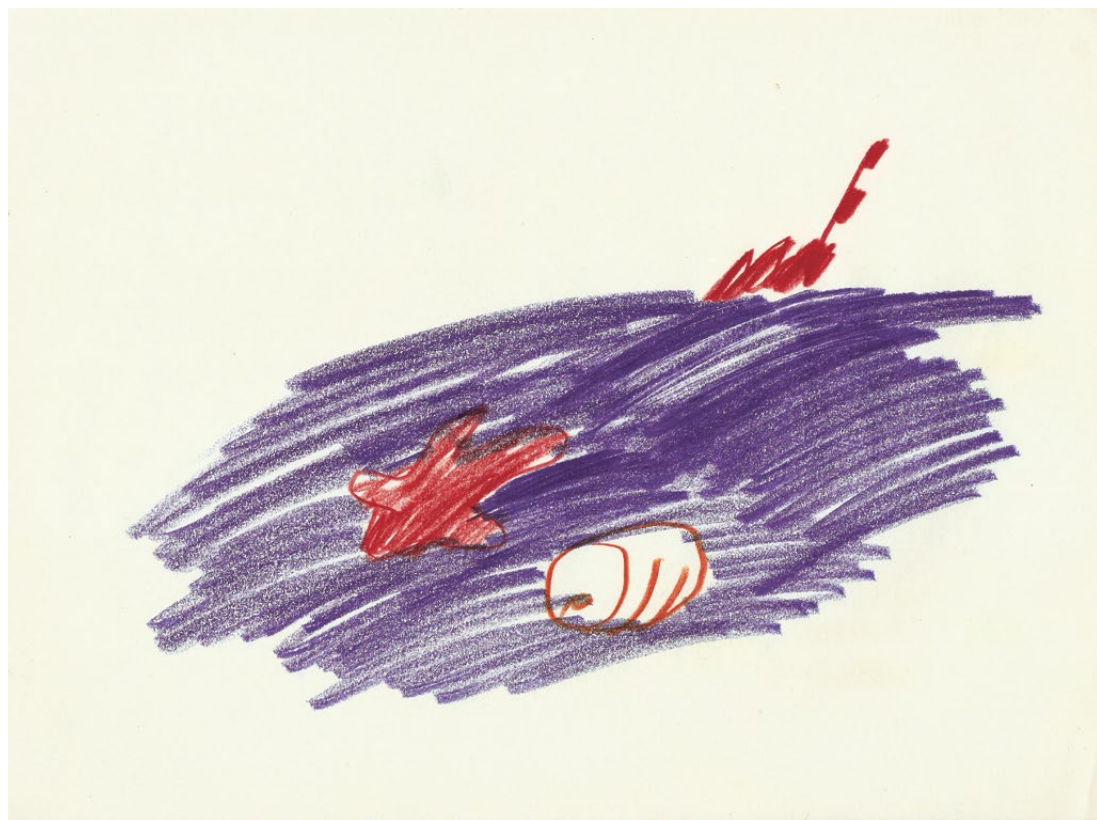
Без назива / Untitled
темпера на папиру / tempera on paper
21 x 28 cm
2010





Без назива / Untitled
деталъ / detail
туш на папиру / ink on paper
30 x 30 cm
2010





Без назива / Untitled

оловке у боји на папиру / color pencils on paper

21 x 28 cm

2009



Без назива / Untitled

оловке у боји на папиру / color pencils on paper

21 x 28 cm

2009

Без назива / Untitled

оловке у боји на папиру / color pencils on paper

21 x 28 cm

2009



Без назива / Untitled

оловке у боји на папиру / color pencils on paper

21 x 28 cm

2009





Без назива / Untitled
оловке у боји на папиру / color pencils on paper
21 x 13,5 cm
2009



Без назива / Untitled
оловке у боји на папиру / color pencils on paper
21 x 13,5 cm
2009



Без назива / Untitled
темпера на папиру / tempera on paper
19 x 28 cm
2009



Без назива / Untitled
темпера на папиру / tempera on paper
19 x 28 cm
2009



Без назива / Untitled

темпера на папиру / tempera on paper

19 x 28 cm

2009

Без назива / Untitled

угљен на папиру / charcoal on paper

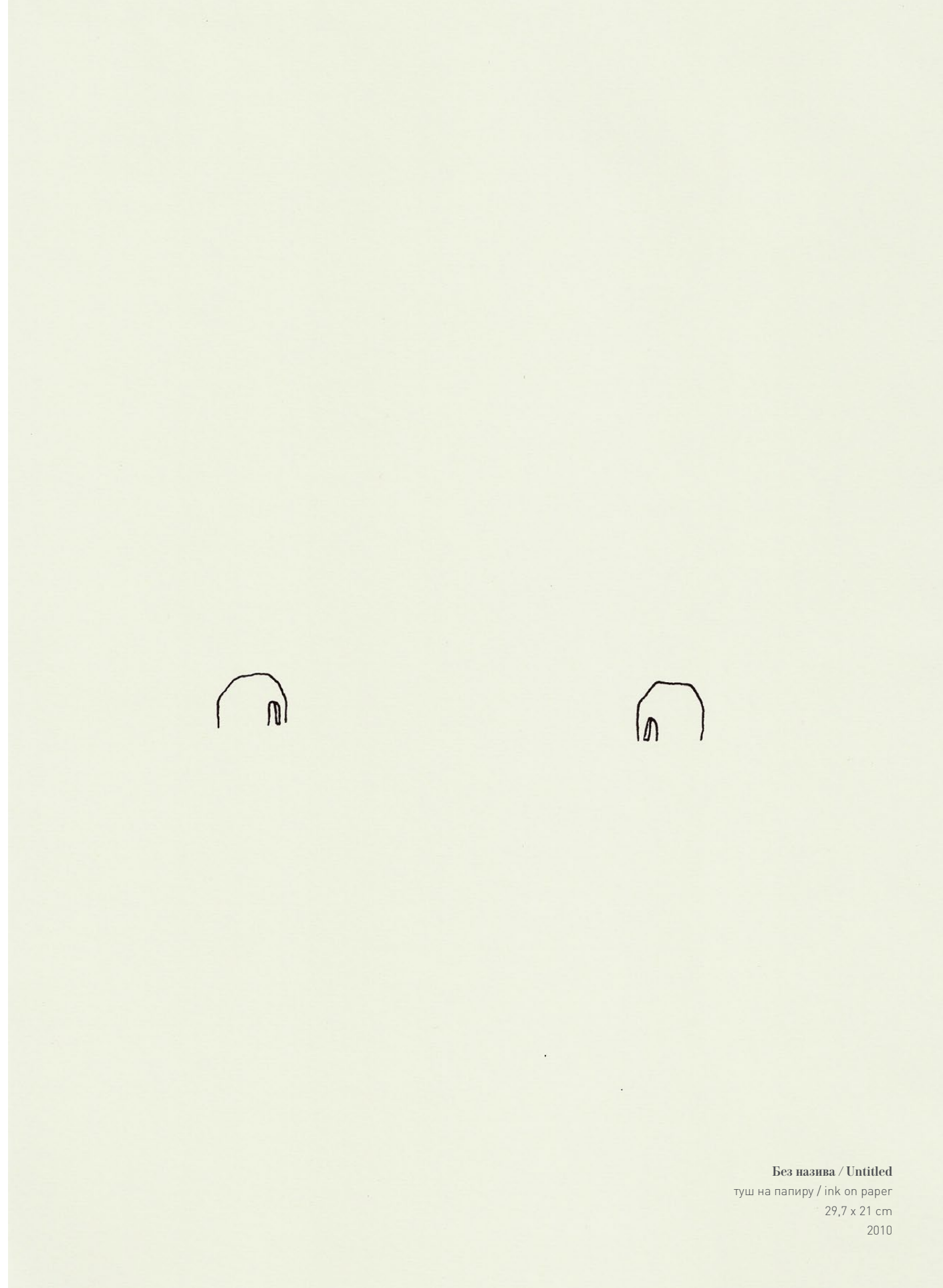
17,5 x 25 cm

2010





Без назива / Untitled
оловке у боји на папиру / color pencils on paper
19 x 28 cm
2009



Без назива / Untitled
туш на папиру / ink on paper
29,7 x 21 cm
2010

Миодраг Манојловић
Miodrag Manojlović



Скица 001A / Sketch 001A

акрилик на папиру / acrylic on paper

21 x 14,8 cm

2009



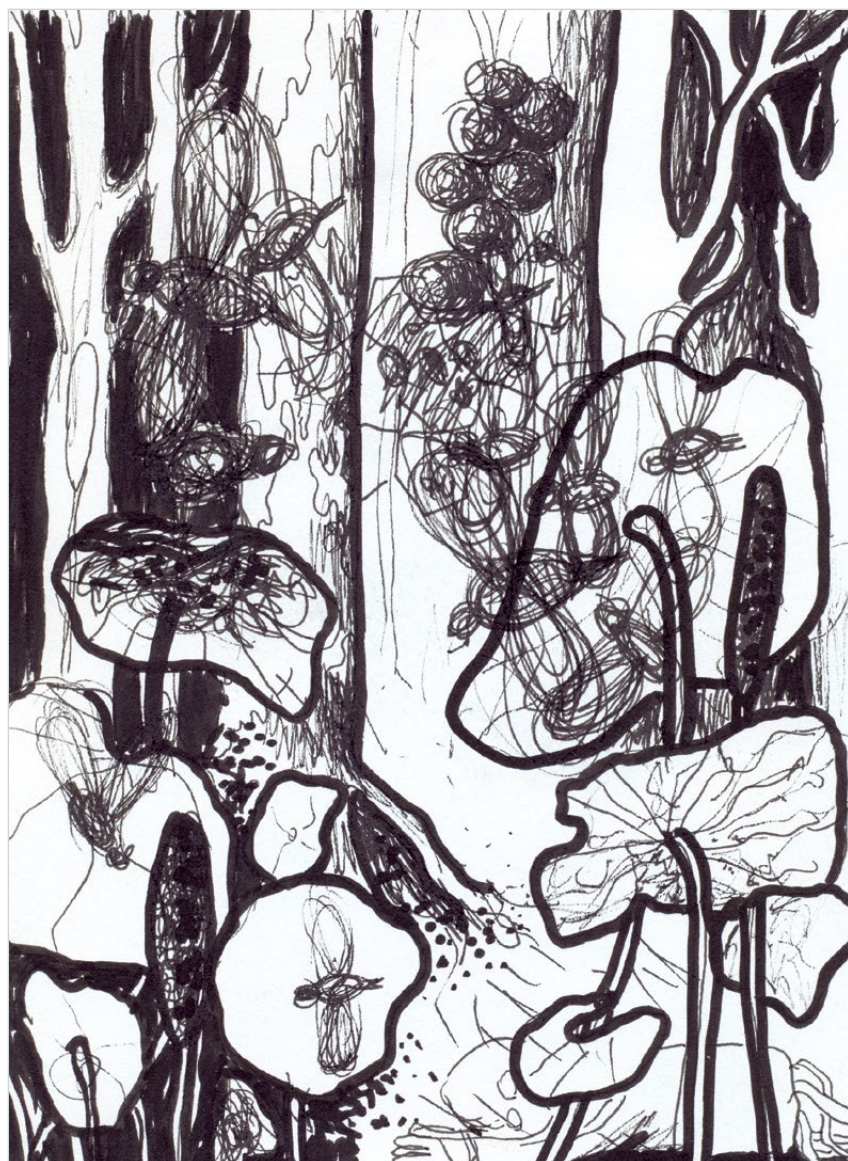
Скица 007A / Sketch 007A

акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 002A / Sketch 002A

оловка у боји и акрилик на папиру / color pencil and acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 041A / Sketch 041A
маркер на папиру / marker on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 006A / Sketch 006A
акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



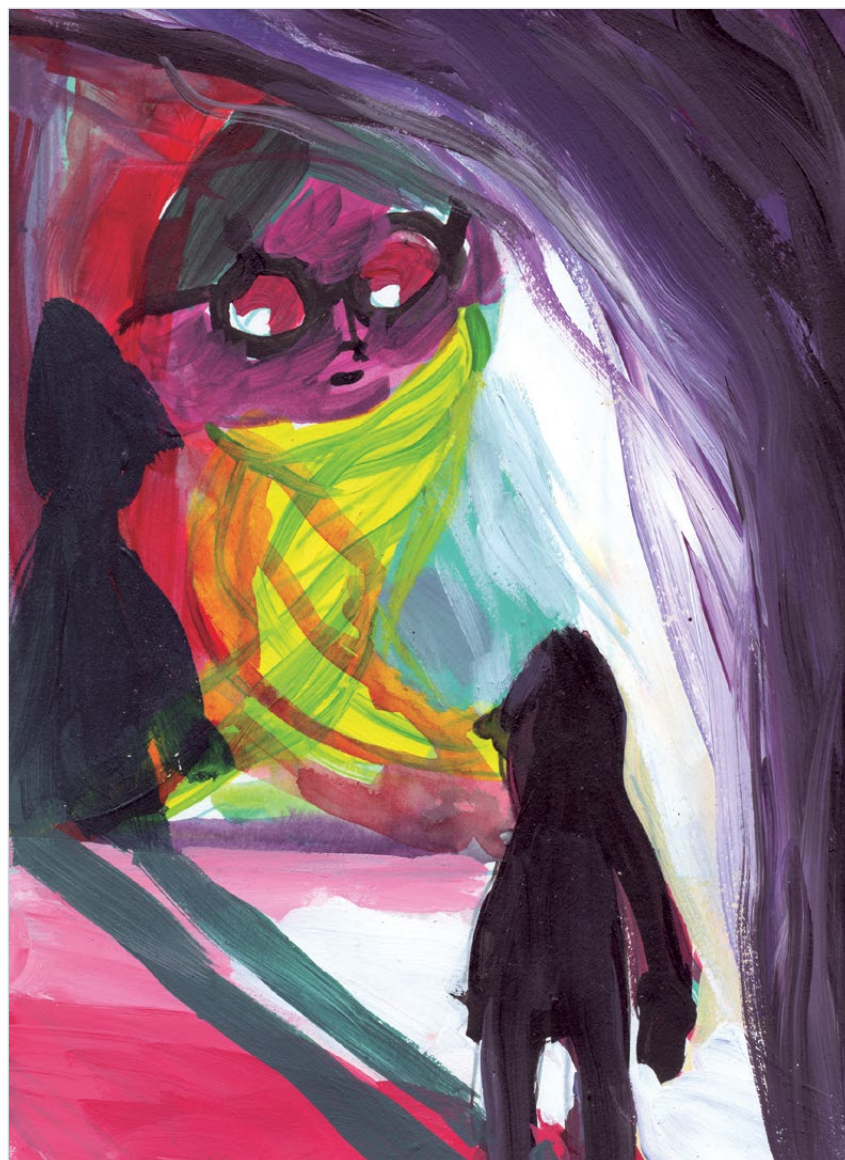
Скizza 010A / Sketch 010A

акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009

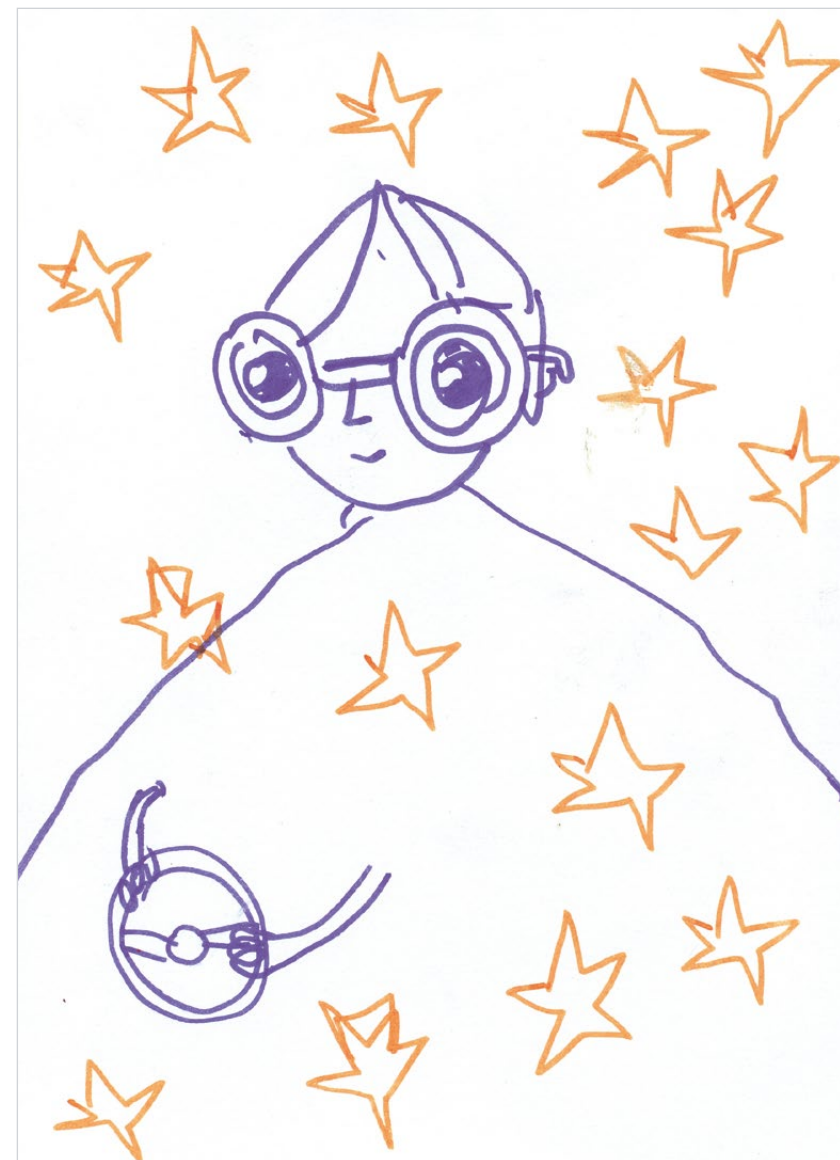


Скizza 008A / Sketch 008A

маркер на папиру / marker on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 004А / Sketch 004А
акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 012А / Sketch 012А
маркер на папиру / marker on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 015А / Sketch 015А
акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



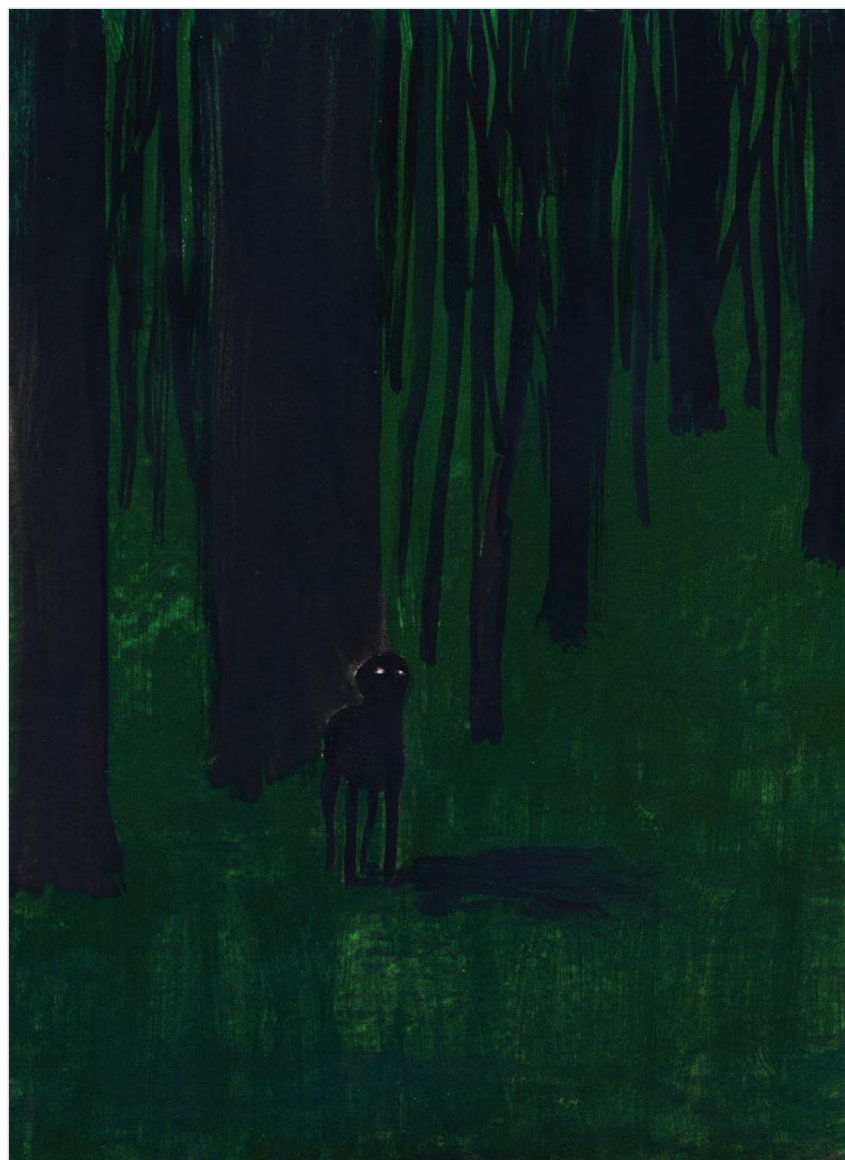
Скица 013А / Sketch 013А
оловка на папиру / pencil on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 021А / Sketch 021A
акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 014А / Sketch 014A
акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



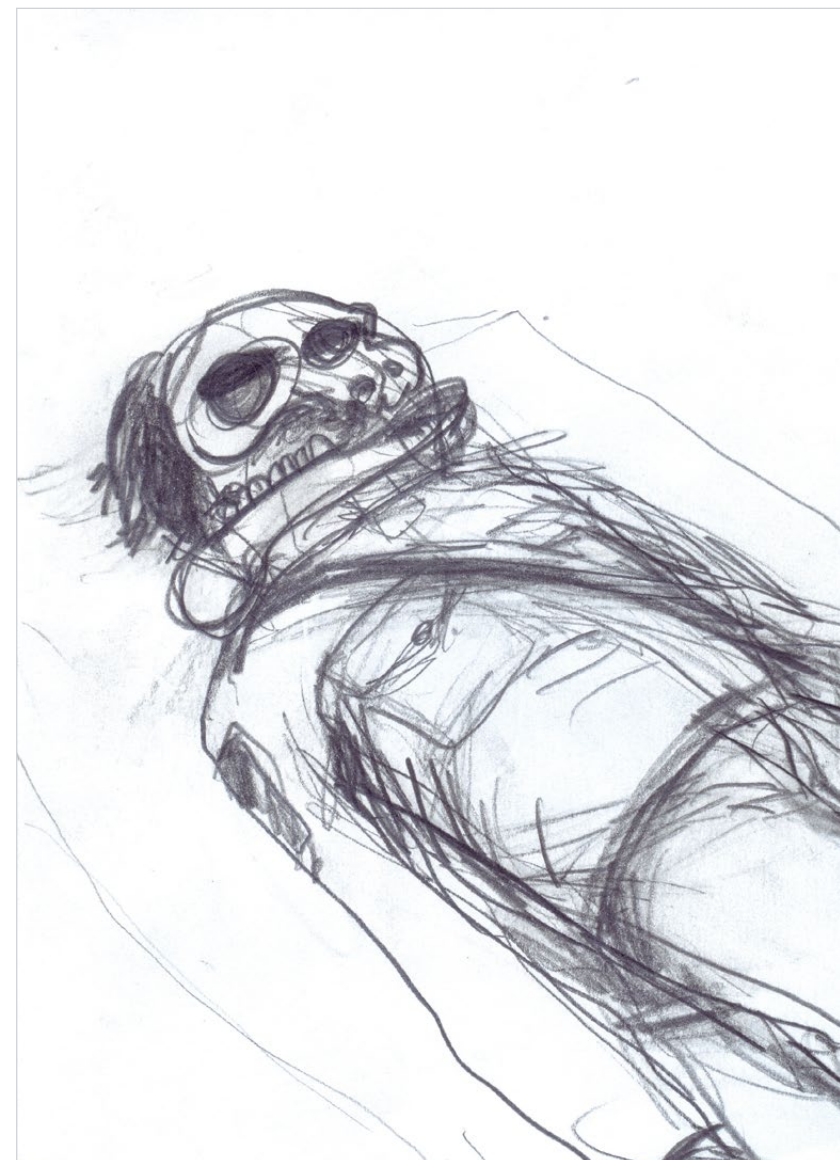
Скizza 016A / Sketch 016A
акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скizza 018A / Sketch 018A
акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 011А / Sketch 011А
акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009

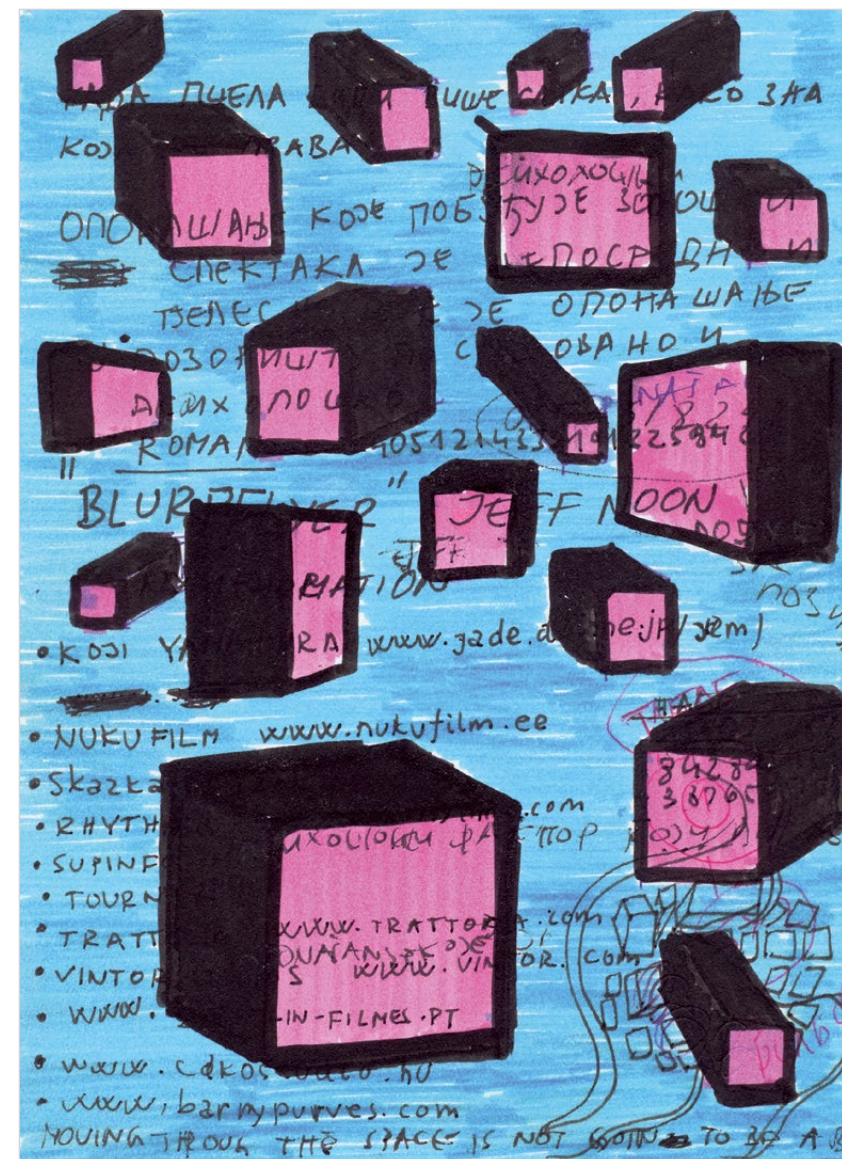


Скица 019А / Sketch 019А
оловка на папиру / pencil on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 023A / Sketch 023A

оловка у боји и акрилик на папиру / color pencil and acrylic on paper
 21 x 14,8 cm
 2009



Скица 009A / Sketch 009A

оловка у боји и акрилик на папиру / color pencil and acrylic on paper
 21 x 14,8 cm
 2009



Скица 025А / Sketch 025А

оловка у боји и акрилик на папиру / color pencil and acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 003А / Sketch 003А

акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



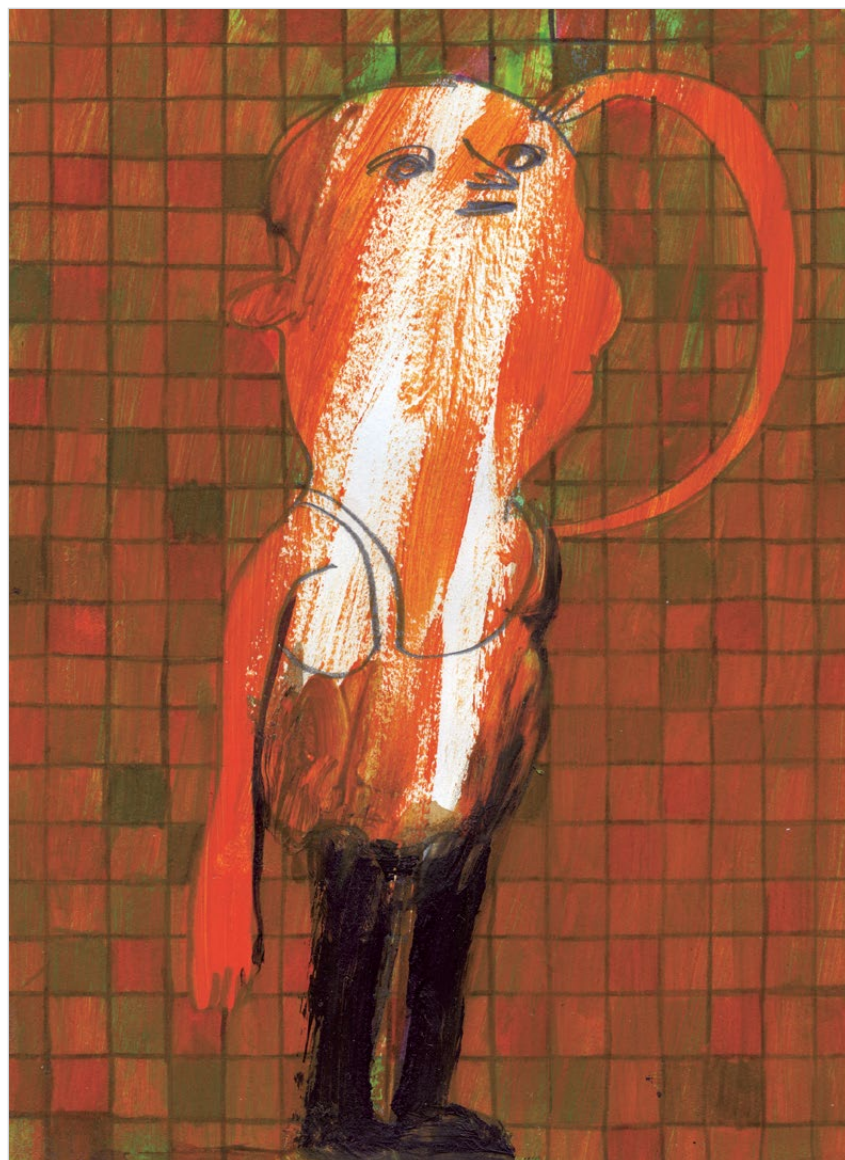
Скџца 020A / Sketch 020A

акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



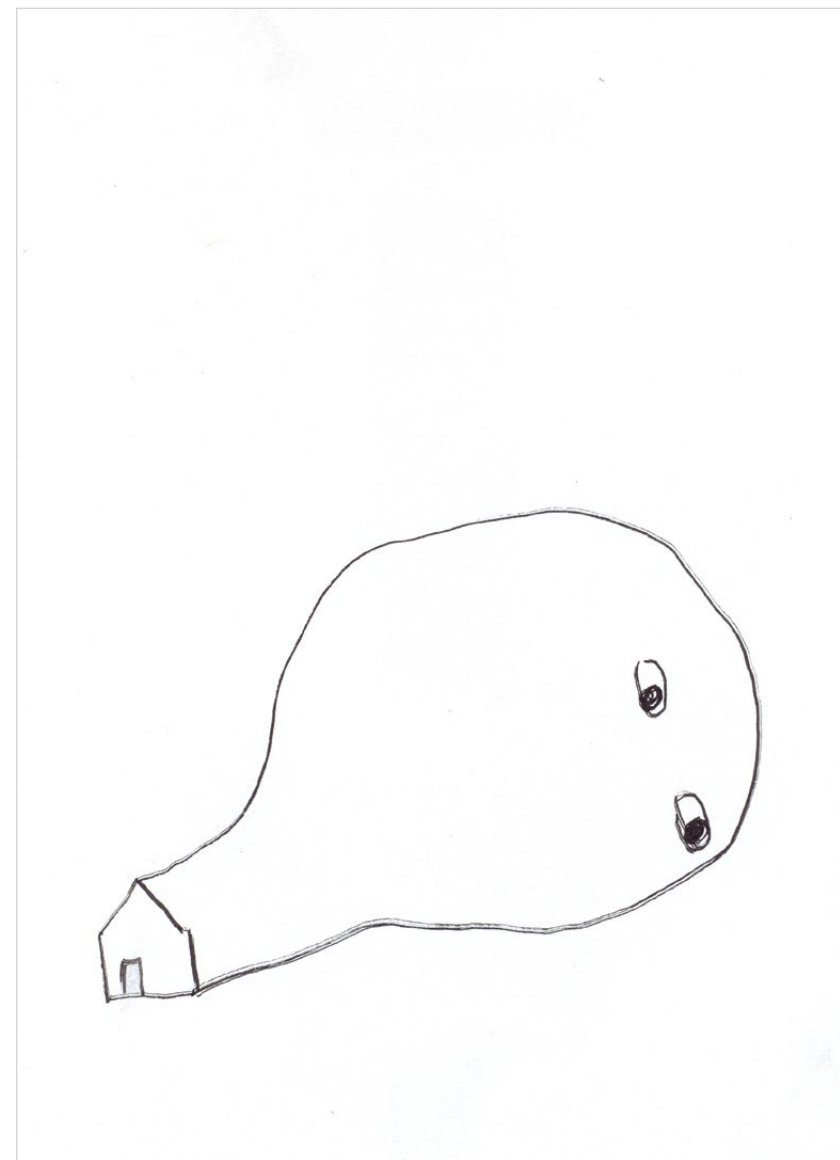
Скџца 026A / Sketch 027A

оловка у боџи и акрилик на папиру / color pencil and acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



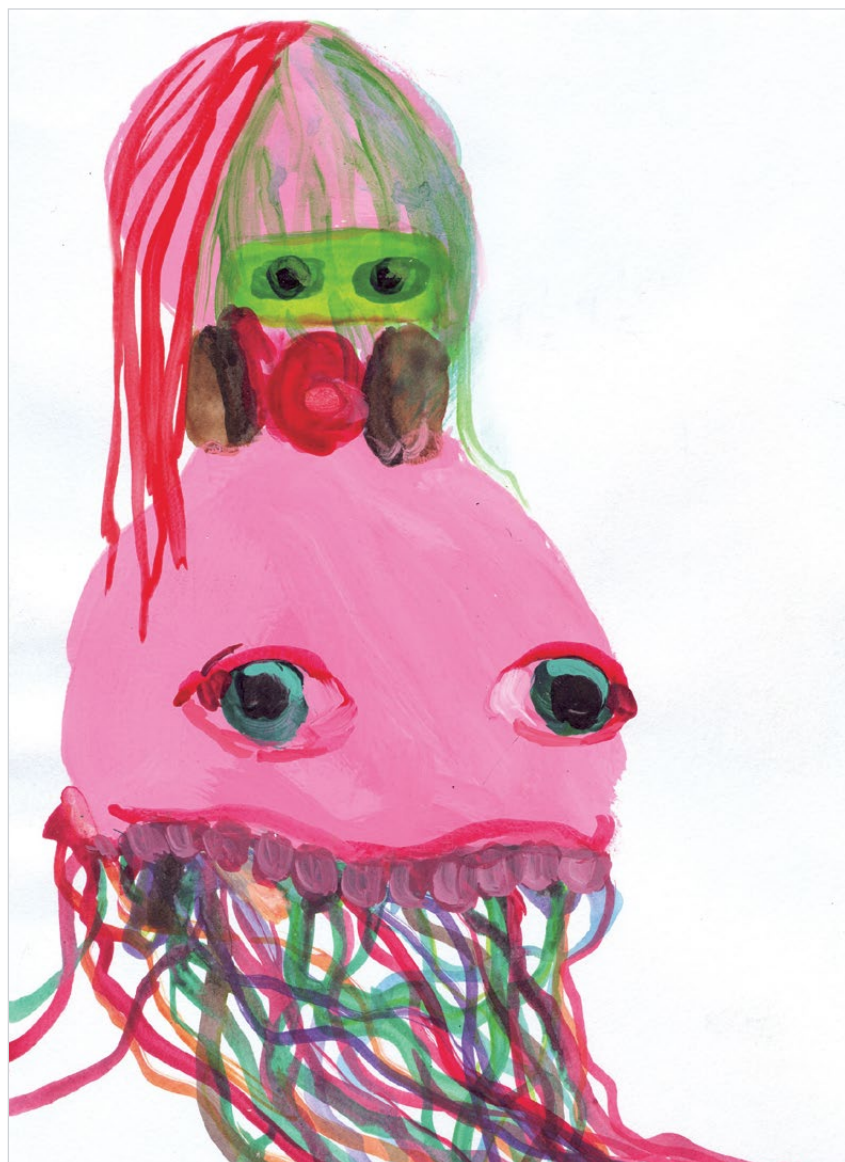
Скица 031A / Sketch 031A

оловка у боји и акрилик на папиру / color pencil and acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 047A / Sketch 047A

оловка на папиру / pencil on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скizza 035A / Sketch 035A
акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скizza 038A / Sketch 038A
акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 042А / Sketch 042А
акрилик на папиру / acrylic on paper
21 x 14,8 cm
2009



Скица 043А / Sketch 043А
оловка на папиру / pencil on paper
21 x 14,8 cm
2009

Βιογραφίες
Biographies

Ненад Малешевић

- 1981. Рођен у Сарајеву
- 2004. Дипломирао на Смјеру за графику Академије умјетности у Бањој Луци
- 2005. Суоснивач и члан Центра за визуелне комуникације Проток (2005–2008)
- 2008. Магистрирао на Групи за теорију уметности и медија Интердисциплинарних студија Универзитета уметности у Београду

изабране изложбе и фестивали

- 2010. БиХ Видео Арт, Photon Gallery, Љубљана, Словенија
- 2009. БиХ Видео Арт, Video Channel, Cologne, Њемачка
Experimental Cinema, Rauland kunstforening, Rauland, Норвешка
- 2008. Међупростор, Културни центар Београда, Београд
NAMATRE.BA (Независна платформа за савремену умјетност), Требиње
Örebro International Videoart Festival, Örebro, Шведска
- 2007. Дислокација погледа, Музеј савремене умјетности Републике Српске, Бања Лука
Доба обнове, Галерија Дома културе Студентски град, Београд
Доба обнове, Културни центар Бански двор, Бања Лука
Међупростор, Музеј савремене уметности Војводине, Нови Сад
Краткофил филм фестивал, Бања Лука
ФФ 600 филм фестивал, Љубљана, Словенија
Луксуз филм фестивал, Кршко, Словенија
- 2006. Источни сусједи, Културни центар Бабел, Утрехт, Холандија
- 2004. Мајска изложба графике београдског круга, Галерија Графички колектив, Београд

кратки играни филмови

- 2010. Предавање, продукција Кино клуб СКЦ и DINARS STUDIO Београд
- 2007. Маслац, продукција Кино клуб СКЦ Београд
- 2006. Наметљивост, продукција Кино клуб СКЦ Београд

пројекти

- 2008. СПАПОРТ (корелизатор), Центар за визуелне комуникације Проток, Бања Лука
- 2007. Дислокација погледа (коаутор), Центар за визуелне комуникације Проток, Бања Лука
- 2006. Умјетност у јавном простору (коаутор), Центар за визуелне комуникације Проток, Бања Лука

изабрани текстови

- 2010. Малешевић, Ненад. – У вези са присуством одсутног, у каталогу изложбе/пројекта Миодрага Манојловића. – Присуство одсутног. Бања Лука, Музеј савремене умјетности Републике Српске
- 2009. Малешевић, Ненад. – Тезе о дизајну у транзицији, у Бранка Ђурчић (уредница). – Идеологија дизајна, New York, Autonomedia, Нови Сад, Kuda.org
- 2008. Малешевић, Ненад. – Шта ради Младен Миљановић?, у каталогу пројекта Младена Миљановића. – Окупациона терапија. Бања Лука, Музеј савремене умјетности Републике Српске

награде и стипендије

- 2006. Стипендија Фондације за академску размјену Савезне Републике Њемачке (DAAD)
- 2004. Откупна награда за графику Музеја Козаре, Приједор

- Златна плакета Ректората Универзитета у Бањој Луци
2002. Откупна награда за графику Културног центра Бански двор, Бања Лука
Специјална награда за сликарство на Трећем балканском фестивалу младих,
Литохоро, Грчка

контакт

Адреса: Дунавски кеј 20/81, 11 000 Београд, Србија
Тел: +387 65 356 558; +381 64 0145 180
E-mail: malesevicn@yahoo.com
www.gljive.com

Nenad Malešević

- 1981 Born in Sarajevo
2004 Graduated from Academy of Arts (major in graphics) in Banja Luka
2005 Co-founder and a member of the Center for visual communication Protok (2005 – 2008)
2008 M.A. in University of Arts (theory of art and media of interdisciplinary studies) in Belgrade

selected exhibitions and festivals

- 2010 Bosnia & Herzegovina Video Art, Photon Gallery, Ljubljana, Slovenia
2009 Bosnia & Herzegovina Video Art, Video Channel, Cologne, Germany
Experimental Cinema, Rauland kunstforening, Rauland, Norway
2008 Interspace, Cultural center of Belgrade, Belgrade
NAMATRE.BA (Independent platform for contemporary art), Trebinje
Örebro International Video art Festival, Örebro, Sweden
2007 Dislocation of the Gaze, Museum of contemporary art Republic of Srpska, Banja Luka
The Age of Renewal, Galery of Cultural center Student city, Belgrade
The Age of Renewal, Banski dvor Cultural center, Banja Luka
Interspace, Museum of Contemporary Art of Vojvodina, Novi Sad
Kratkofil film festival, Banja Luka
FF 600 film festival, Ljubljana, Slovenia
Luksuz film festival, Krško, Slovenia
2006 Eastern Neighbors, Cultural center Babel, Utrecht, Netherlands
2004 May Graphics Exhibition of Belgrade Circle, Galery Graphic collective, Belgrade

short motion pictures

- 2010 Lecture, production of Kino klub SKC and DINARS STUDIO Belgrade
2007 Butter, production of Kino klub SKC Belgrade
2006 Importunacy, production of Kino klub SKC Belgrade

projects

- 2008 SPAPORT, Center for visual communication Protok, Banja Luka (co-editor)
2007 Dislocation of the Gaze, Center for visual communication Protok,
Banja Luka (co-author)
2006 Art in Public Space, Center for visual communication Protok, Banja Luka (co-author)

selected publications

- 2010 Malešević, Nenad. – Few words on the Presence of the Absent, in the catalogue of exhibition / project of Miodrag Manojlović. – The Presence of The Absent. Banja Luka, Museum of contemporary art of Republic of Srpska
2009 Malešević, Nenad. – Theses on the design in transition, in Branka Ćurčić (editor). – Ideology of design. New York, Autonomedia, Novi Sad, Kuda.org
2008 Malešević, Nenad. – What does Mladen Miljanović do?, in the catalogue of exhibition/ project of Mladen Miljanović. – Occupational therapy. Banja Luka, Museum of contemporary art of Republic of Srpska

awards and scholarships

- 2006 Scholarship of the Fondation for academic exchange of German (DAAD)
2004 Repurchase value for graphics of Kozara museum, Prijedor
Golden Plaque of the University of Banja Luka, Rector's office
2002 Repurchase value for graphics of Cultural center of Banski dvor, Banja Luka
Special award for painting at the Third Balkans youth festival, Litochoro, Greece

kontakt

Address: Dunavski keј 20/81, 11 000 Belgrade, Serbia
Tell: +387 65 356 558; +381 64 0145 180
E-mail: malesevicn@yahoo.com
www.gljive.com

Миодраг Манојловић

1979. Рођен у Мркоњић Граду
2004. Дипломирао на Академији уметности у Бањој Луци - сликарство
2005. Један од оснивача Центра за визуелне комуникације Проток
2007. Магистрирао на Интердисциплинарним студијама Универзитета уметности у Београду – сценски дизајн
- одабране изложбе, фестивали, радионице**
2010. Regards Projectes, Aspects de la video contemporaine en Europe, Espace apollonia, Strasbourg, Француска
2009. Experimental Cinema, Rauland kunstforening, Rauland, Норвешка
VideoChannel Interview project (online interview), Cologne, Немачка
Projected Visions, Association Apollonia (Boutique Culture, Stimultania, La Vitrine, University Palace, Salle 27), Strasbourg, Француска
Међупростор, Уметничка галерија Босне и Херцеговине, Сарајево
Уметност и тероризам, Босанскохерцеговачка уметност након 11. септембра, Градска галерија, Бихаћ
Међупростор, Музеј града Скопља, Скопље
Идеологија дизајна, Музеј савремене уметности Војводине, Нови Сад
2008. Orebro International Video Art Festival, Шведска
Међупростор, Музеј савремене уметности Републике Српске, Бања Лука
Звоно, Годишња награда за младог БиХ уметника, Музеј савремене уметности РС, Бања Лука
Балканима, Међународни фестивал анимираног филма, Београд
Међупростор, Културни центар Београда, Београд
Projected Visions, Association Apollonia, Музеј савремене уметности St. Etienne, Француска
Видео радионица, (координатор радионице), у организацији Центра за визуелне комуникације Проток, Лакташи
NataTRE.ba, Video art exhibition, Требиње
Аниманима, Међународни фестивал анимације, Чачак
2007. Краткофил, Интернационални фестивал кратког филма, Бања Лука
Дислокација погледа, Интернационална изложба савремене уметности, МСУ РС, Бања Лука
Луксуз филм фест, Интернационални фестивал алтернативног филма, Словенија
Присуство Одсутног, видео инсталација, Музички павиљон, Бања Лука
Видеографија региона, Дом културе Студентски град, Београд
Alternative-film-video, Филмски фестивал, Дом културе Студентски град, Београд
Propeller TV Ltd Image Studios (video screening) SKYCHANNEL 195 UK
Међупростор, Музеј савремене уметности Војводине, Нови Сад
2006. Continental Breakfast (Memory Whole) Интернационална изложба савремене уметности, Музеј савремене уметности Републике Српске, Бања Лука
2005. Дизајн свјетла, Michael Ramsaur (Stanford University USA), Београд
In Spite of Fire, Site Specific Project, Косанчићев Венац, Београд
1999. Cambridge ELT seminar (learner motivation), Бања Лука

коауторски пројекти

2007. Дислокација погледа, Интернационална изложба савремене уметности, Музеј савремене уметности Републике Српске, у организацији Центра за визуелне комуникације Проток, Бања Лука
2006. Continental Breakfast, (Memory Whole) Интернационална изложба савремене уметности, Музеј савремене уметности Републике Српске, у организацији Центра за визуелне комуникације Проток, Бања Лука
Art in public space, (координатор радионице) Центар за визуелне комуникације Проток, Бања Лука

награде

2007. Најбољи домаћи филм, Интернационални фестивал кратког филма Краткофил, Бања Лука
2004. Награда ректора Универзитета у Бањој Луци за најбољег студента у генерацији
Награда Музеја савремене уметности Републике Српске
Златна плакета Универзитета у Бањој Луци за студента генерације
2003. Награда ректора Универзитета у Бањој Луци за најбољег студента у генерацији

контакт

Адреса: Кордунашка 14/46, 78 000 Бања Лука, РС, Босна и Херцеговина
Тел: +387 65 697 592
E-mail: manojlovicmiodrag@gmail.com
www.miodragmanojlovic.com

Miodrag Manojlović

- 1979 Born in Mrkonjić Grad
- 2004 Academy of Arts in Banja Luka, Department of Painting
- 2005 Co-founder of the Center for visual communication Protok
- 2007 Interdisciplinary master studies at the University of Arts in Belgrade, Department of Scene Design

selected exhibitions, festivals, workshops

- 2010 Regards Projectes, Aspects de la video contemporaine en Europe, Espace apollonia, Strasbourg, France
- 2009 Experimental Cinema, Rauland kunstforening, Rauland, Norway
VideoChannel Interview project (online interview) Cologne, Germany
Projected Visions, Association Apollonia (Boutique Culture, Stimultania, La Vitrine, University Palace, Salle 27), Strasbourg, France
Interspace, Art Gallery of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo
Art and Terrorism, Art in Bosnia and Herzegovina after September 11, City Gallery Bihac
Interspace, Museum of the City of Skopje, Skopje
Ideology of Design, Museum of Contemporary Art of Vojvodina, Novi Sad
- 2008 Orebro International Video Art Festival, Sweden
Interspace, Museum of Contemporary Art of Republic of Srpska, Banja Luka
Zvono, Annual award to young B&H artist, Museum of Contemporary Art of RS, Banja Luka
Balkanima, International Festival of Animated Cinema, Belgrade

Projected Visions, Association Apollonia, project Artventure, Visual ArtNetwork, Strasbourg, France

Interspace, Belgrade Cultural Centre, Belgrade

Projected Visions, Museum of Contemporary Art St. Etienne, France

Video workshop, (co-ordinator of the workshop), organized by the Center for visual communication Protok

NamaTRE.ba, Video art exhibition, Trebinje

Animanima, International Festival of Animation, Čačak

2007 Kratkofil, International Festival of Short Film, Banja Luka

Dislocation of the Gaze, International exhibition of contemporary art, MSU RS, Banja Luka

De-lux-film-fest, International Festival of Short Alternative film

The Presence of the Absent, a video installation, Musical Pavilion, Banja Luka

Videography of the Region, House of Culture Student City, Belgrade

Alternative film-video, Film Festival, House of Culture Student City, Belgrade

Propeller TV Ltd Immage Studios (video screening) SKYCHANNEL 195 UK

Interspace, Museum of Contemporary Art of Vojvodina, Novi Sad

2006 Continental Breakfast (Memory Whole), International exhibition of contemporary art,

Museum of Contemporary Art of RS, Banja Luka

2005 Design of Light, Michael Ramsaur (Stanford University, USA) Belgrade

In Spite of Fire, Site Specific Project, Kosančićev Venac Street, Belgrade

1999 Cambridge ELT seminar (learner motivation), Banja Luka

projects in co-authorship

2007 Dislocation of the Gaze, International exhibition of contemporary art, MSU RS, Banja

Luka, organized by the Center for visual communication Protok

2006. Continental Breakfast (Memory Whole), International exhibition of contemporary art, MSU RS,

organized by the Center for visual communication Protok

Art in public space, (co-ordinator of the workshop), organized by the Center for visual communication Protok

awards

2007 The Best National Film, the International festival of short film „Kratkofil“, Banja Luka

2004. Rector's Award of the University of Banja Luka for the best student of the generation

Award of the Museum of Contemporary Art of Republic of Srpska

Golden Plaque of the University of Banja Luka for the best student of the generation

2003 Rector's Award of the University in Banja Luka for the best student of the generation

contact

Address: Kordunaška 14/46, 78 000 Banja Luka, RS, Bosnia and Herzegovina

Tel: +387 65 697 592

E-mail: manojlovicmiodrag@gmail.com

www.miodragmanojlovic.com

издавач

Музеј савремене уметности Републике Српске
Трг српских јунака 2, Бања Лука
тел: +387 51 215 364
факс: +387 51 215 366
email: galrs@inecco.net
www.msurs.org

за издавача

Љиљана Лабовић Маринковић, директор

издање

52

година издања

2010.

продуцент изложбе

Немања Мићевић

предговор

Александра Секулић, Маида Груден

превод

Александра Секулић

лектура

Младен Малешевић

коректура

Драгана Николић

опрема књиге

Ненад Поњевић

техничка поставка

Младен Шукало, Васо Милак

штампа

Atlantik BB, d.o.o. Бања Лука

тираж

500

партнер изложбе

Art center of Research Duplex / Галерија 10m2
Стаклени Град, Ферхадџија 15, 71 000, Сарајево
www.duplex10m2.com

покровитељ

Министарство просвјете и културе
Републике Српске

publisher

Museum of Contemporary Art of Republic of Srpska
Trg Srpskig Junaka 2, Banja Luka
phone: +387 51 215 364
fax: +387 51 215 366
email: galrs@inecco.net
www.msurs.org

for the publisher

Ljiljana Labović Marinković, manager

edition

52

year of publish

2010

producer of the exhibition

Nemanja Mićević

foreword

Aleksandra Sekulić, Maida Gruden

translation

Aleksandra Sekulić

language editing

Mladen Malešević

proofreading

Dragana Nikolić

design

Nenad Ponjević

technical stuff

Mladen Šukalo, Vaso Milak

printed by

Atlantik BB, d.o.o. Banja Luka

print run

500

partner of the exhibition

Art center of Research Duplex / Gallery 10m2
Stakleni Grad, Ferhadija 15, 71 000, Sarajevo
www.duplex10m2.com

sponsor

Ministry of education and culture
Republic of Srpska

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна и универзитетска библиотека
Републике Српске, Бања Лука

75 . 071 . 1 : 929 Малешевић Н. [083 . 824]
75 . 071 . 1 : 929 Манојловић М. [083 . 824]

МАЛЕШЕВИЋ, Ненад

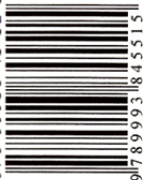
Storyboard / Ненад Малешевић, Миодраг
Манојловић : [текст Александра Секулић, Маида
Груден ; превод Александра Секулић] . - Бања Лука
: Музеј савремене умјетности Републике Српске ,
2010 (Бања Лука : Атлантик 66) . - 80 стр . :
илустр . ; 24 цм . - (Издање / Музеј савремене
умјетности Републике Српске ; 52)

Упоредо срп . текст и енгл. превод . - Текст штампан
двостубачно . - Тираж 500 . - Стр . 3-9 : Сториборд у
намери / Александра Секулић , Маида Груден . -
Биографије : стр . 74 - 80 .

ISBN 978-99938-45-51-5
1 . Манојловић , Миодраг [умјетник]

COBISS . BH-ID 1614104

ISBN 978-99938-45-51-5



9 789993 845515

